

蒙恬扫译笔 用户手册

版本：v5.4 Win

版次：2020 年 3 月

蒙恬科技软体用户授权协议

本许可协议为蒙恬科技股份有限公司（以下简称「蒙恬公司」）授予您合法使用本软体程式（「本软体」）之协议书，如果您不同意此协议中的任何条款，请不要安装，拷贝或使用「本软体」。您於使用「本软体」时，视同接受并充分了解本授权书内容。

1. 智慧财产权

「本软体」及包装内含之资料与文件之一切智慧财产权（包括但不限于著作权等）均为「蒙恬公司」所有，或为「蒙恬公司」合法有权使用，并受相关法令所保护。

2. 授权使用权

您仅被授权於单一装置使用「本软体」，不得同时於该单一装置外使用「本软体」。

3. 拷贝权限

「本软体」及其所附文件均为「蒙恬公司」之产品，其版权为「蒙恬公司」所有。「蒙恬公司」仅授权您基於备份用途复制「本软体」乙份供您个人备份留存之用，其它复制行为一律禁止，备份亦不得与「本软体」同时使用。

您不得将「本软体」出售、出租、拆解、还原工程、复制、翻译、改编、衍生，或以任何其它方式取得原始码，亦不得将「本软体」用於本协议规定以外之用途。

4. 企业用户

若「本软体」需安装於一台以上之装置使用，应经「蒙恬公司」另外授权，请洽「蒙恬公司」或当地总代理商，另外购买额外之使用授权。

5. 隐私权政策

本隐私权政策解释「蒙恬公司」将搜集您的何种个人资料，「蒙恬公司」及其他公司将如何使用它们，以及搜集资料所可能使用到的追踪技术。当您使用「蒙恬公司」的网站或 apps 时，「蒙恬公司」搜集您的个人资料用来改善「蒙恬公司」的服务品质。「蒙恬公司」有权随时增删修饰本隐私权政策，任何增删修饰後之本隐私权政策将会在网页 or apps 下载网页公告，公告时间为即时生效日。

「蒙恬公司」搜集的资料

a. 自动搜集: 当您拜访「蒙恬公司」的网站或使用「蒙恬公司」的 apps, 「蒙恬公司」将自动取得并纪录有关您的电脑或手机以及您活动的资料。这些资料可能包括:

您电脑或手机的 IP 位址

您的电脑或手机 (例如型号、网页浏览器或操作系统) 的技术资讯

您的偏好及设定 (时区、语言等)

您电脑或手机的独特 ID 号码

您手机的地理定位 (若您同意被搜集具体的地理位置资料, 或一般地理位置自动搜寻)

您浏览「蒙恬公司」网站或使用「蒙恬公司」apps 的时间, 以及您使用的服务及特色

b. 您选择提供的资料: 为了使用某些服务或利用特别的优惠服务, 您可以选择去设立一个帐号并且提供「蒙恬公司」某些资讯。这些资讯可能包含您的姓名、产品序号或资讯、电子邮件信箱、电话号码您可以选择不提供「蒙恬公司」任何的个人资料, 但您可能因此而无法使用「蒙恬公司」提供的某些服务。

「蒙恬公司」如何使用您的个人资料:

「蒙恬公司」使用您提供的资料来改善服务品质、为您提供个人化的服务、提供特别折扣、更了解「蒙恬公司」的用户、诊视并修复问题、以及买卖及展示可能与您有关连的广告。

电子邮件信箱: 「蒙恬公司」只有在允许您登录您的帐号时、寄出确认函时 (为注册及购买服务等用途)、为服务而寄出讯息时, 才会使用您的电子邮件信箱。「蒙恬公司」也会在回覆您的用户服务谘询时使用您的电子邮件信箱。

电话号码: 「蒙恬公司」只有在寄送您要求的 SMS 讯息时才会使用您的手机电话号码。

广告商: 广告商及广告活动使用追踪技术来搜集有关用户电脑或手机或其他线上活动 (例如网页浏览及进行的搜寻) 的资讯, 如同一般的地理位置定位及使用资讯来展示针对性广告给用户。当您使用「蒙恬公司」的网站及 apps 时, 「蒙恬公司」有时会允许这些广告公司来搜集这些资讯, 使广告商能对您展示针对性广告。

法律事项「蒙恬公司」可能会使用或揭露用户的资讯於回覆法律上的请求, 例如传票、法院裁定、或政府机关要求符合法律的规定有关於诉讼威胁调查或举报非法活动保护 PENPOWER、「蒙恬公司」的客户、「蒙恬公司」的网站及

apps、以及「蒙恬公司」的网站及 apps 用户的合法权利；或执行「蒙恬公司」权利或防御「蒙恬公司」的主张。因公司改组（例如买卖或合并）「蒙恬公司」也可能移转您的资料给另一家公司。

手机 IDs:

如果您使用 app,「蒙恬公司」会利用您的手机 IDs(制造商使用在手机上的独特辨别)来分辨您的身份,而非用 cookies。

Apps:

如果您装置了「蒙恬公司」的任一个 apps 在您的手机上,您对这个 app 的使用将适用「蒙恬公司」app 授权合约。

6. 赔偿责任

您同意承担「蒙恬公司」因您违反本协议所生之一切损失、成本支出、债务、和解金额或费用(包括但不限于律师费用),并保证将赔偿「蒙恬公司」前开费用。

7、第三方提供物

本软体可能允许您存取第三方之内容、软体应用程式及资料服务,包括但不限于多样化网路应用程式(「第三方提供物」),并与之互通。您对于任何「第三方提供物」之存取及使用,以您与该第三方提供物所约定之相关条款及其所属国家的著作权法为依据。

「第三方提供物」不归「蒙恬公司」所有或提供。「第三方提供物」可能随时因任何理由修改或停止提供服务,「蒙恬公司」不会控制、为其担保或承担「第三方提供物」所衍生的任何相关责任。您与任何第三方就「第三方提供物」所达成的任何协议,包括所涉的隐私权政策和您个人资讯的使用,商品及服务的交付和付款及与该第三方有关的任何其他条款、条件、保证或声明,概属您与该第三方之间的行为,由您应自行考虑承担使用「第三方提供物」的全部风险或责任。

8. 不承诺担保

一套装软体处理资料的效果与其所处环境的软硬體条件息息相关。「本软体」系经过「蒙恬公司」严谨的开发及严格测试後始发布,但「蒙恬公司」仍无法测试所有情形的排列组合的软硬體环境,故「蒙恬公司」无法承诺亦无法担保您在安装及执行「本软体」时,完全没有任何的资料遗失、损坏,或者其他种类损失的风险,您必须了解使用「本软体」过程中所要承担的风险。

「蒙恬公司」按照法律的最大许可限度,提供您「本软体」和任何对「本软体」的支援服务。但「蒙恬公司」不担保「本软体」及包装内含之资料没有任何缺陷或错误。「蒙恬公司」对于任何间接的、特殊的、偶发的而引起的损害,包括但不限于

利润的损失、商誉的损害、工作中断、当机或故障、及其他商业上使用「本软体」带来的商业危害或损失不负责任。

9. 责任的限制和赔偿

尽管您可能由於任何原因引起一些损坏,「蒙恬公司」仅对明示的书面承诺承担责任,基於本协议,对您的赔偿应该仅限於您已支付「本软体」的费用为限。

在任何情况下,即使是蒙恬公司有知悉发生损失的可能性,「蒙恬公司」亦不对该知悉之可能性负担任何损失责任。

10. 禁止转授权

您基於本协议所获得之授权许可,不得再行转让或转授权他人使用本软体。

11. 合意管辖

關於本协议书所生之争议,蒙恬公司及您均同意以蒙恬公司所在地之法院为第一审管辖法院。

12. 其他

本协议书中如有任何条款不具法律效力,并不会影响其他条款的有效性,以及其他条款在法律上的执行效力。

低功率電波輻射性電機管理辦法

第十二条 经型式认证合格之低功率射频电机, 非经许可, 公司、商号或使用者均不得擅自变更频率、加大功率或变更原设计之特性及功能。

第十四条 低功率射频电机之使用不得影响飞航安全及干扰合法通信; 经发现有干扰现象时, 应立即停用, 并改善至无干扰时方得继续使用。前项合法通信, 指依电信法规定作业之无线电通信。低功率射频电机须忍受合法通信或工业、科学及医疗用电波辐射性电机设备之干扰。

FCC Statement

This equipment has been tested and found to comply with the limits for a Class B digital device, pursuant to Part 15 of the FCC Rules. These limits are designed to provide reasonable protection against harmful interference in a residential installation.

This equipment generates, uses and can radiate radio frequency energy and, if not installed and used in accordance with the instructions, may cause harmful interference to radio communications.

However, there is no guarantee that interference will not occur in a particular installation. If this equipment does cause harmful interference to radio or television reception, which can be determined by turning the equipment off and on, the user is encouraged to try to correct the interference by one of the following measures:

- Reorient or relocate the receiving antenna.
- Increase the separation between the equipment and receiver.
- Connect the equipment into an outlet on a circuit different from that to which the receiver is connected.
- Consult the dealer or an experienced radio/TV technician for help.

FCC Caution:

Any changes or modifications not expressly approved by the party responsible for compliance could void the user's authority to operate this equipment.

This device complies with Part 15 of the FCC Rules. Operation is subject to the following two conditions:

- (1) This device may not cause harmful interference, and
- (2) this device must accept any interference received, including interference that may cause undesired operation.

CE Warning

Hereby, PenPower, declares that this WorldPenScan X is in compliance with the essential requirements and other relevant provisions of Directive 1999/5/EC.

< IC RSS-GEN 7.1.5>Industry Canada Caution

This device complies with Industry Canada licence-exempt RSS standard(s).

Operation is subject to the following two conditions:

- (1) this device may not cause interference, and
- (2) this device must accept any interference, including interference that may cause undesired operation of the device.

Le present appareil est conforme aux CNR d'IndustrieCanadaapplicables aux appareils radio exempts de licence. L'exploitation est autorisee aux deux conditions suivantes :

- (1) l'appareil ne doit pas produire de brouillage, et
- (2) l'utilisateur de l'appareil doit accepter tout brouillage radioelectrique subi, meme si le brouillage est susceptible d'en compromettre le fonctionnement.

目录

第一章 产品特色.....	1-1
第二章 系统安装.....	2-1
2.1 系统需求.....	2-1
2.2 硬件规格.....	2-1
2.2.1 USB 扫译笔.....	2-1
2.2.2 蓝牙扫译笔 X.....	2-2
2.3 功能灯号说明.....	2-3
2.4 软件安装.....	2-3
2.5 连接扫描笔.....	2-5
2.6 执行扫译笔.....	2-6
2.7 清洁扫描笔.....	2-7
第三章 扫描输入.....	3-1
3.1 扫译笔工具列.....	3-1
3.2 扫描模式.....	3-2
3.2.1 文字扫描模式.....	3-2
3.2.2 影像扫描模式.....	3-3
3.3 线上翻译.....	3-3
3.3.1 字典模式.....	3-3
3.3.2 线上翻译模式.....	3-5
3.4 截图辨识.....	3-6
3.5 PDF 检视器.....	3-8
3.6 商业模式.....	3-8
3.7 查看原始影像.....	3-9
3.8 扫描技巧与设定.....	3-10
3.8.1 一般设定.....	3-10
3.8.2 辨识设定.....	3-12
3.8.3 商业模式.....	3-13
3.8.4 StarDict 字典.....	3-14

3.8.5 Lingoes 字典	3-15
3.8.6 硬件资讯.....	3-16
3.8.7 自动更新.....	3-16
3.9 使用手册	3-17
3.10 關於.....	3-17

本产品於生产包装时，软件可能已更新版本，若您的软件画面与用户手册内容不符，请以您安装後的最新画面为主。

改版纪录

v5.4.0

1. 新增 PDF检视器 功能 (3.5章节)

v5.2.0

1. 整合 简易查单字 与 点击查单字 功能 (3.3.1章节)

v5.1.0

1. 新增 简易查单字 功能 (3.3.1章节)
2. 新增 可切换并使用线上发音功能 (3.7.2章节)
3. 变更 视窗最小化时的行为 (3.1章节)
4. 变更 翻译模式下寄信功能调整为送出文字功能 (3.3.2章节)

v5.0.0

1. 新增 点击查单字 功能 (3.3.1章节)
2. 新增 截图翻译 功能 (3.3.2章节)
3. 新增 截图辨识 功能 (3.4章节)
4. 新增 ISBN辨识 功能 (3.5章节)

第一章 产品特色

蒙恬扫译笔的手持式设计，让您以轻巧扫描，只要轻轻一扫，即可将各国文件快速扫描与输入。遇到任何不懂的文句、单字，也只需要透过线上多国翻译功能进行即时查询，整句扫描后可逐字或整句翻译，完全免 key-in。新版本更提供了条码及 OCR-A、OCR-B、MICR 等银行字型辨识，可应用于相关的商务用途或管理流程中。

多国语系 辨识精准

提供包含繁体中文、简体中文、香港字、英文、日文、韩文、法文、德文、义大利文、西班牙文、阿拉伯文及越南文等主要语言的多种辨识核心，并可扫繁得简及扫简得繁，提供您全球化的资料收集体验。

随开即用 无线传输

蓝牙扫译笔 X 整合 BLE 传输技术，无需配对，只要开启软体，扫描的文件资料，就能传送到任何行动装置，扫描结果也可轻松透过 USB 传输至 Win/Mac 电脑，随时随地使用数位化文字。

商务应用 效率提升

支援条码及 OCR-A、OCR-B、MICR 等银行字型辨识，加快输入速度并避免人工所造成的错误，提升工作效率！

多种格式 轻松输入

支援多种编辑软体，无论是 Word、Excel、PowerPoint 或是 Outlook，通通都能直接输入进行编辑。

整句输入 逐字翻译

整合线上翻译工具，整句扫描后可逐字或整句翻译，跨国商务、语言学习都能效率倍增。

扫描送图 影像保存

扫译笔提供了「扫描送图」功能，将关键原始影像扫至文件中保存。

第二章 系统安装

2.1 系统需求

- Windows 10 / 8 桌面模式 / 7 作业系统
- 650MB 以上硬碟空间
- USB 埠

2.2 硬件规格

2.2.1 USB 扫译笔

- 硬件尺寸：136 x 34 x 21mm
- 重量：47g
- 连接介面：USB 2.0 介面
- 使用电压：4.75 - 5.25V(<100mA)
- 扫描速度：10 cm/sec
- 可扫描字元尺寸：6~22 pt



功能键：

在扫描时，为换行功能，相当於 Enter 键，每按一下功能键即向下移动一行。在使用线上字典模式进行翻译时，每按一下功能键，可切换下一个单词。

小秘诀：您可以设定功能键的功能为：Enter(下一行)、Tab(跳格)或 Space(空白格)，请参考 3.6.1 节。

2.2.2 蓝牙扫译笔 X

- 硬件尺寸：136 x 34 x 21mm
- 重量：56g
- 连接介面：USB 2.0 介面 / 蓝牙版本 v4.0 BLE
- 内建可充电式锂电池
- 使用电压：4.75 - 5.25V(<100mA)
- 扫描速度：10 cm/sec
- 可扫描字元尺寸：6~22 pt



功能键：

在扫描时，为换行功能，相当於 Enter 键，每按一下功能键即向下移动一行。在使用线上字典模式进行翻译时，每按一下功能键，可切换下一个单词。

小秘诀：您可以设定功能键的功能为：Enter（下一行）、Tab（跳格）或 Space（空格），请参考 3.6.1 节。

提醒：第一次使用蓝牙扫描笔 X 时，请先使用 USB 线连接 USB 埠进行充电，充电时间约 5 小时，您可以在软件设定页面中看到目前电量状况。

2.3 功能灯号说明

USB 扫译笔

状态	功能灯号
开机成功	紫转蓝(慢闪)
扫描中	蓝(恒亮)
扫描失败	红
没有任何连接	无亮灯

蓝牙扫译笔 X

状态	电源灯号
待机+充电中	橘(恒亮)
待机	绿(恒亮)
关机	无
关机+充电中	红(恒亮)
弱电	红(慢闪)

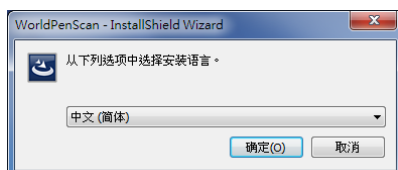
状态	功能灯号
开机成功	紫
已连接	蓝(慢闪)
扫描中	蓝(恒亮)
扫描失败	红
没有任何连接	无亮灯

2.4 软件安装

1. 请开启网页浏览器，依照您的产品名称来连结到下方网址，并选择您所使用的电脑平台的软件来下载。下载完成后请双击档案来执行，且选择偏好语言，再依照画面指示进行安装。

USB 扫译笔：<http://d.penpower.net/wps>

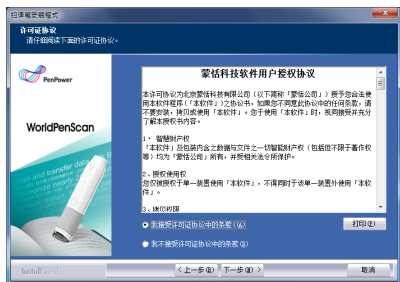
蓝牙扫译笔 X：<http://d.penpower.net/wpsx>



2. 按〔下一步〕开始安装。



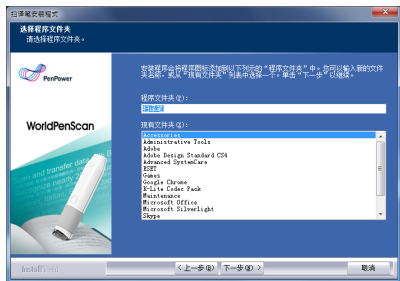
3. 请仔细阅读授权合约後，选择〔我接受授权合约的条款〕，再按〔下一步〕。



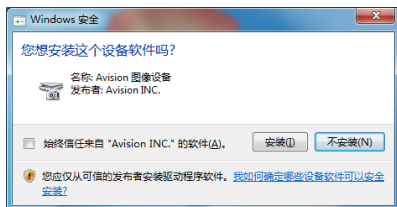
4. 选择目的地资料夹，按〔下一步〕。



5. 请选择程式资料夹，按〔下一步〕开始进行安装。



6. 安装过程会出现驱动程式的安装询问, 请选择〔安装〕以安装驱动程式。

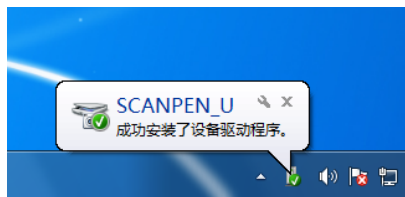


7. 安装完成後, 请按下〔完成〕, 并重新启动电脑来完成安装。




2.5 连接扫描笔

1. 请将扫译笔 USB 连接线, 一头连接到扫译笔, 另一头插入电脑的 USB 连接埠, Windows 系统会侦测到 USB 扫译笔新硬件, 系统若跳出〔寻找新增硬件精灵〕, 请选择〔否, 暂时不〕, 再按〔下一步〕。
2. 系统会自动进行完成扫译笔的安装, 当安装完毕您会看到系统通知。



注意: 部分电脑无法提供足够的电源给多个 USB 设备使用, 建议您将扫译笔接在有外接电源的 USB hub 上, 以免因电源不足而导致发生问题。

2.6 执行扫译笔

请先连接扫译笔到电脑的 USB 连接埠後，再执行〔开始〕/〔所有程式〕/〔蒙恬扫译笔〕/〔扫译笔〕，或双击桌面上 捷径，即可开启扫译笔软件，此时会有硬件连接确认画面出现，请点击〔确定〕。

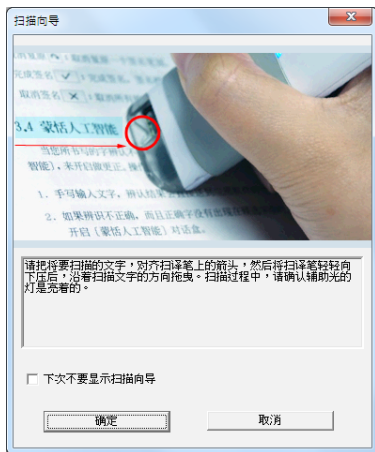


第一次执行时，系统会出现〔注册提醒〕画面，提醒您至蒙恬产品保固注册页面登录购买资讯，以确保您的保固权益。您可以选择〔立即注册〕，或按〔稍後注册〕，之後再从〔工具〕/〔关于〕/〔注册〕中开启注册画面，进行注册。如果您已经注册，您可以选择〔已经注册〕，此注册提醒将不会再出现。



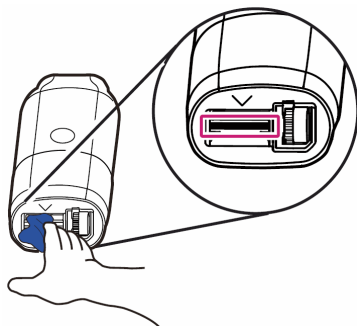
小秘诀：若您不需要再次注册提醒，可勾选〔启动时不再显示注册视窗〕。

每一次执行扫译笔时，会出现〔扫描指引〕，请参考扫描指引的说明使用扫描笔。若您勾选〔下次不要显示扫描指引〕，则下次再执行扫译笔，即不会出现此〔扫描指引〕。



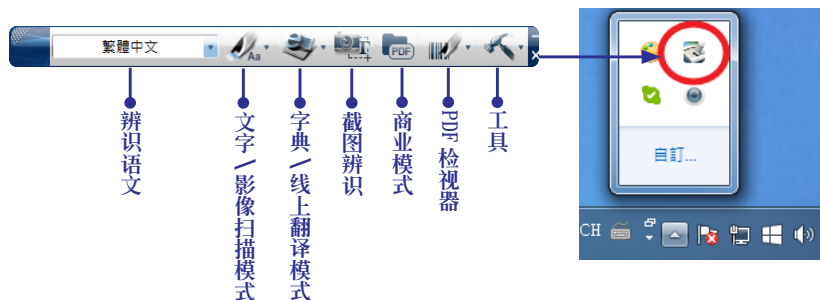
2.7 清洁扫描笔

扫描头若有脏污的现象，请参考下图来使用乾淨的不织布 / 眼镜布擦拭表面。请注意勿使用沾水的不织布清洁扫描头表面和内部，以免造成电气特性失效，另外需特别注意避免使用酒精等溶剂。







第三章 扫描输入






3.1 扫译笔工具列



1. 辨识语文：可辨认繁体中文、简体中文、英文、日文、韩文、法文、德文、义大利文及西班牙文等。按下〔辨识语文〕下拉按钮，可以选择要扫描辨识的语文。

注意：选择的〔辨识语文〕一定要与所要扫描的语文相符，才能正确辨识。


2. 扫描模式 ：提供〔文字扫描模式〕与〔影像扫描模式〕两种模式。按下此按钮後，选择所需之扫描模式。
 - 文字扫描模式：〔文字扫描模式〕是预设的扫描模式，可将扫描的文字，直接辨识并输出到应用程序的游标位置。详细说明请参考 3.2.1 文字扫描模式。
 - 影像扫描模式：点选〔影像扫描模式〕，来扫描图片到应用程序的游标位置。详细说明请参考 3.2.2 影像扫描模式。
3. 线上翻译 ：提供〔字典模式〕与〔线上翻译模式〕两种模式。按下此按钮後，选择所需之翻译模式。
 - 字典模式：点选〔字典模式〕，扫描您需要翻译的文字，选择要翻译的单词，翻译结果会立即呈现在窗格里。详细说明请参考 3.3.1 线上字典模式。
 - 线上翻译模式：点选〔线上翻译模式〕，可将您扫描的文字作整句翻译。详细说明请参考 3.3.2 线上翻译模式。
4. 截图辨识 ：点选〔截图辨识〕，可将画面上的文字撷取起来并进行文字辨识以便继续编辑。详细说明请参考 3.4 截图辨识。
5. PDF 检视器 ：提供 PDF 文件上的文字辨识。详细说明请参考 3.5 PDF 检视器。

6. 商业模式 : 点选〔商业模式〕，来扫描商业文件上的数字或是文字到应用程序的游标位置。详细说明请参考 3.6 商业模式。
7. 工具 : 提供原始影像、设定、使用手册及關於。
 - 原始影像: 显示扫描後的原始影像。详细说明请参考 3.5 查看原始影像。
 - 设定: 可做一般、辨识设定、线上翻译及介面语言等设定。详细说明请参考 3.7 扫描技巧与设定。
8. 按下 ，软体会自动缩小在萤幕某一側，并显示小图示以便您快速唤回，您可参考第 3.8.1 章节来选择维持原本缩小在系统工作列的行为。
9. 按下 ，将此工具列缩小到工作列的右下角呈  显示，双击此图示，还原回工具列状态。在此图示上按滑鼠右键，可开启功能列表。



3.2 扫描模式


3.2.1 文字扫描模式

1. 点选工具列上的扫描模式 ，选择〔文字扫描模式〕。
2. 从工具列上选择相对应的〔辨识语文〕，如〔简体中文〕。
3. 打开任何文书编辑软件，如 MSWord，将游标移到欲输入文字的位置。
4. 将欲扫描的文件，平放於桌面，将笔上的箭头置放在要扫描的文字前方，然後将扫描笔轻轻向下压後拖拉。在扫描过程中，请确保感应区的指示灯有亮著。
5. 停止施压後，即会停止扫描，所扫描过的文字，立即辨认，并将辨认结果直接输

出到光标位置。

注意：扫译笔每次仅能扫描辨识一行字，请将笔上的箭头对准在要扫描文字行的前方。

3.2.2 影像扫描模式



1. 点选工具列上的扫描模式 ，选择〔影像扫描模式〕。
2. 打开任何可插入图片的应用程式，如 MS Word，将光标移到欲输入的位置。
3. 将欲扫描的文件，平放於桌面，将笔上的箭头置放在要扫描的图片或文字前方，然後将扫描笔轻轻向下压後拖拉。在扫描过程中，请确保感应区的指示灯有亮著。
4. 停止施压後，即会停止扫描，所扫描的图片或文字，会以图片的样式送出到光标位置。如下图所示：









3.3 线上翻译

扫译笔提供您线上翻译功能，您可以扫描不懂的单词或句子，查看字义或进行翻译。

3.3.1 字典模式





1. 点选工具列上的线上翻译  按钮，选取〔字典模式〕。
2. 选择要翻译的原始语言与目标语言 
3. 选择要使用的字典种类
4. 将欲扫描的文件，平放於桌面，将笔上的箭头置放在要扫描的文字前方，然後将扫描笔轻轻向下压後拖拉。在扫描过程中，请确保感应区的指示灯有亮著。
5. 扫译笔会翻译所扫描辨识的第一个单词，并显示翻译结果於翻译窗格中。您也可以在窗格右下方看到翻译来源。若您扫描一个以上的单词，您可按笔上的〔功能键〕来切换到下一个单词，来进行翻译或查看字义。

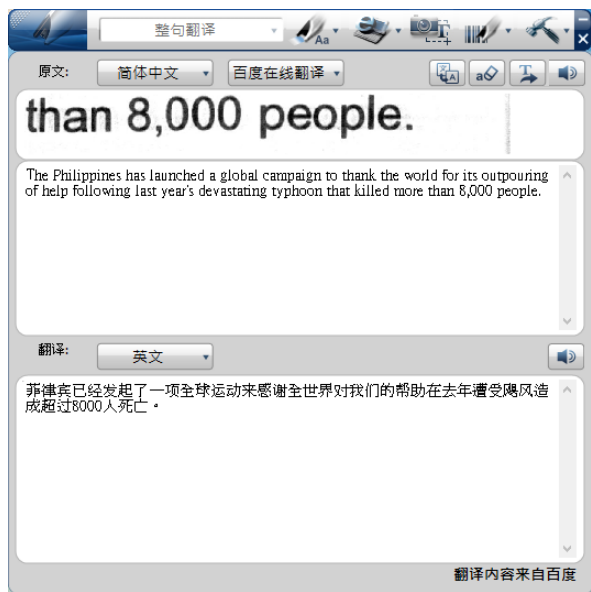



6. 进行翻译的单词也会同时出现在搜寻列里, 点选  按钮, 可听单词的发音, 或是点选    按钮在 Google、Wikipedia、或 YouTube 上搜寻单词的相关资料。您也可以自行在搜寻列上输入想要搜寻的字词。
7. 另外扫译笔软体亦提供〔简易查单字〕 的功能, 您只要点选单字查询画面中的  按钮, 再使用滑鼠左键点选电脑画面上想查询的单字, 即会立即帮您查询该单字结果。在〔简易查单字〕模式下, 如要查询下一个字, 请用滑鼠左键点击查询结果视窗外任何一处, 即可再次查询; 如要结束使用, 只需按一下滑鼠右键即可。
8. 〔简易查单字〕模式会将软体视窗缩小在萤幕边缘并显示图示, 再点一次萤幕边缘的软体图示即可将视窗唤回; 当您滚动滑鼠滚轮时也会停止〔简易查单字〕功能, 如要再次使用, 只需点击萤幕边缘的软体图示下方的按钮 (如下图), 当图示变成红色时即代表处于查询模式, 便可使用滑鼠左键点选电脑画面上想查询的单字。

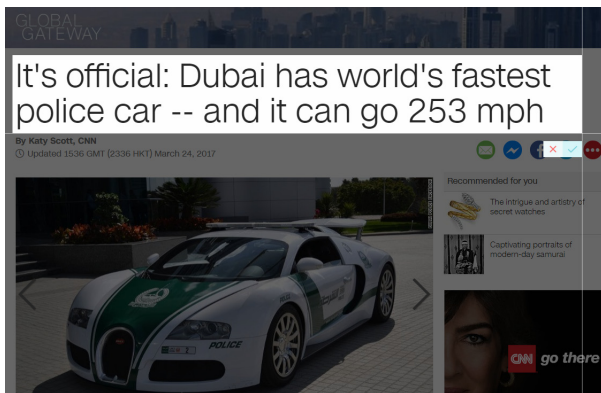


3.3.2 线上翻译模式

1. 点选工具列上的线上翻译  按钮，选取〔线上翻译模式〕。
2. 选择要翻译的原始语言 原文: 与目标语言 翻译: 。
3. 选择要使用的翻译引擎 。
4. 将欲扫描的文件，平放於桌面，将笔上的箭头置放在要扫描的文字前方，然後将扫描笔轻轻向下压後拖拉。在扫描过程中，请确保感应区的指示灯有亮著。
5. 扫译笔会翻译所扫描辨识的一整个句子，并显示翻译结果於翻译窗格中。您也可以在此窗格右下方看到翻译来源。
6. 您可以点选  清除扫描内容，或是将游标点到其他文字编辑软体上，再点选  将辨识结果送出到该文字编辑软体上，或点选  听发音。

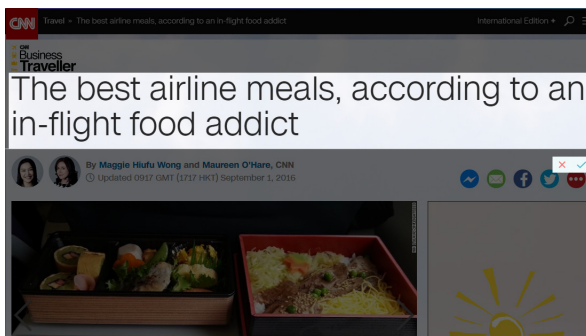



7. 另外扫译笔软体亦提供〔截图翻译〕的功能，您只要点选翻译画面中的 ，再使用滑鼠左键框选电脑画面上想查询的文句，即会立即出翻译结果。相关截图注意事项，请参考接下来的 3.4 章节。

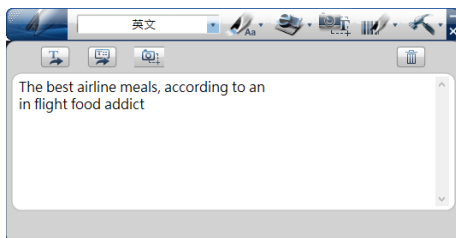


3.4 截图辨识

当您遇到一些 PDF 档案或网页上的文字是无法被编辑或复制，但您想保留或做其他用途，即可使用截图辨识模式，将该局部画面圈选起来做文字辨识。



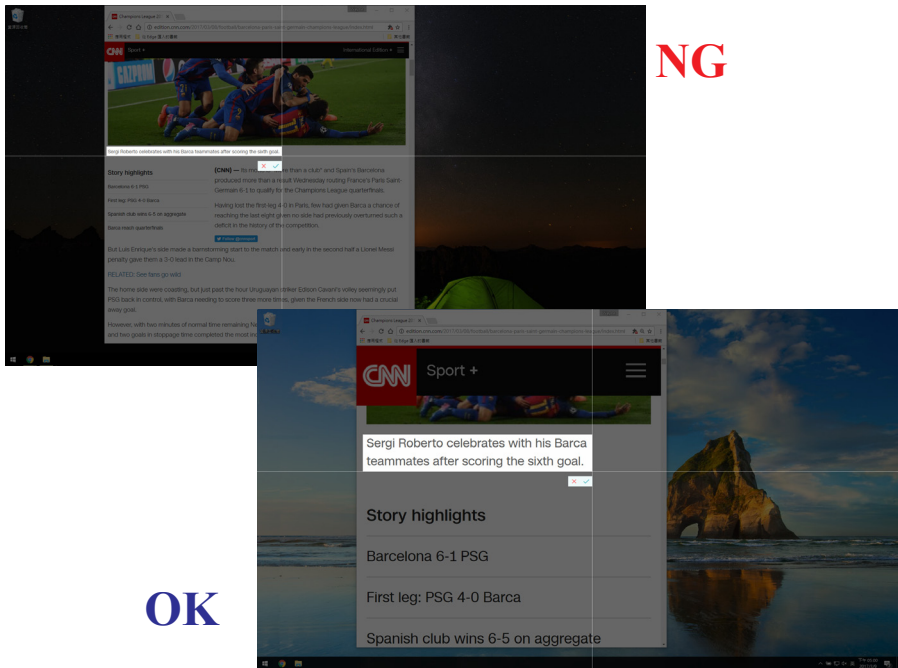
截图後即会进行辨识，如要另外保存辨识结果，请开启文字编辑软体，并将滑鼠游标点击在编辑区中，再点选  即可将辨识结果送到文字编辑软体上。



使用提醒：

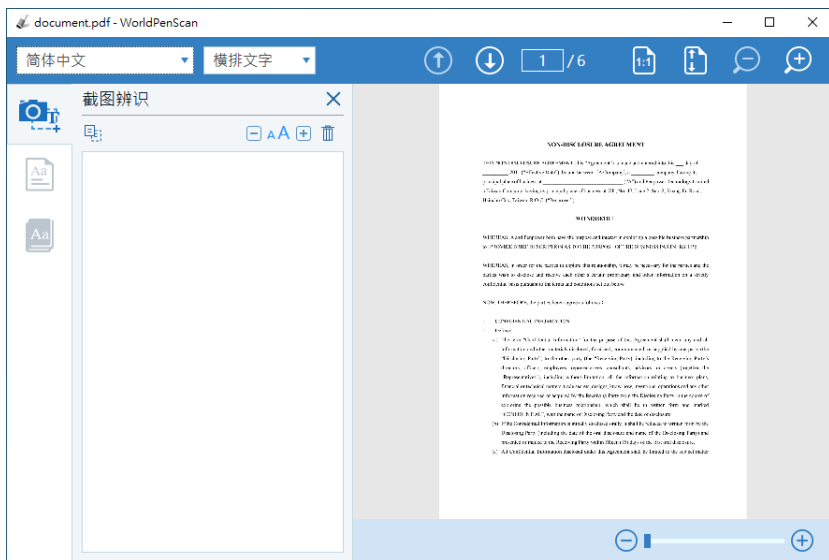
当您截图辨识时，发现截图区域的文字看起来清楚，但辨识结果却不佳，请尝试将文件档案或图片等画面放大，以便程式撷取更大更清楚的文字。

如下方范例示意，虽然文字在萤幕上看得清楚，但对于程式来说，您撷取的可能只是整个电脑萤幕的一小部分而已，即有可能因为文字太小而辨识失败，如果您的电脑萤幕是使用高解析度，请多留意此状况。



3.5 PDF 检视器

您可以使用 PDF 浏览器来阅读 PDF 档案，即可同时使用文字辨识、单字查询跟整句翻译的功能，来针对 PDF 档案上的文字做操作。



3.6 商业模式

选择商业式，您可以扫描条码、发票、支票、帐单等常出现的特殊数字或字元。商业模式能辨识的格式为：OCR A, OCR B, 以及 MICR。如下图所示：


OCR A: 0 1 2 3 A B C a b c

OCR B: 0 1 2 3 A B C a b c

MS Gothic: 0 1 2 3 A B C a b c

MICR : 0 1 2 3 4 5 6 7 8 9

商业模式支援条码扫，格式包含：Codabar、Code 128、Code 39、Code 93、EAN 8、EAN 13、IATA 2 of 5、Industrial 2 of 5、Interleaved 2 of 5、Matrix 2 of 5、Patch、PostNet、UCC-128、UPC-A、和 UPC-E。

1. 从工具列上点选〔商业模式〕, 并选择您要辨识的格式: Barcode(条码)、MICR、OCRA/B。
2. 打开任何可插入文字的应用程式, 如 MS Word, 将游标移到欲输入的位置。
3. 将欲扫描的文件, 平放於桌面, 将笔上的箭头置放在要扫描的文字前方, 然後将扫描笔轻轻向下压後拖拉。在扫描过程中, 请确保感应区的指示灯有亮著。
4. 停止施压後, 即会停止扫描, 所扫描的文字, 会送出到游标位置。


小秘诀: 为提高扫描辨识度, 扫描条码时请对准条码上方, 而不是条码中间。

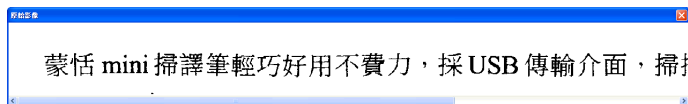
另外商业模式还支援书籍 ISBN 的扫描, 您可於设定中选择要扫描完後帮您开启 Google Book 来查询, 或是将 ISBN 文字送到其他软体上。

扫描时请扫描书籍条码上方的 ISBN 码, 而非条码本身。




3.7 查看原始影像

按下工具列上的〔工具〕, 并点选〔原始影像〕, 即可开启〔原始影像〕视窗, 让你可以一边扫描, 一边查看扫描後的原始影像。

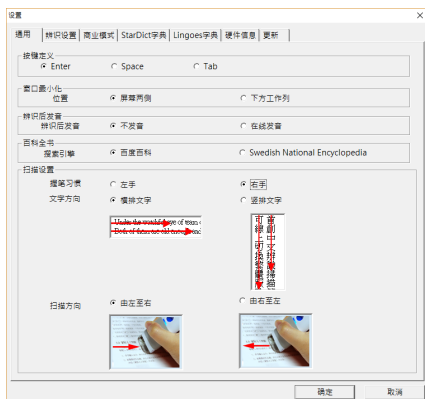


小秘诀: 您可在〔原始影像〕上按右键, 来将原始影像储存为 .bmp 或 .pcx 档案。

3.8 扫描技巧与设定

按下工具列上的〔工具〕, 并点选〔设定〕, 即可开启设定对话框。

3.8.1 一般设定



按键定义

功能键的预设功能是 Enter, 您可以在这里将功能键设定为 Space 或 Tab。

视窗最小化

此项目可让您设定, 当软体视窗最小化时, 要自动在萤幕某一侧显示小图示以便您快速唤回使用, 或是维持原本缩小在下方工作列的方式。

辨识後发音

如果在〔辨识语文〕中设定中文繁体或中文简体, 您可设定辨识後以国语或广东话发音, 扫描辨识时, 会自动将辨识结果以国语或广东话读出。

如果〔辨识语文〕设定为英文, 则可设定成发英语或不发音。若设定成发英语, 在扫描辨识时, 会自动将辨识结果以英语读出。

当〔辨识语文〕不是中文或英文时, 只能使用〔在线发音〕。

百科全书

在单字查询时, 可将搜寻列上的维基百科按钮改成 Swedish National Encyclopedia 来方便您查询。

扫描设定

当您选择中文繁体、中文简体、日文或韩文辨识语文时，您可依据您要扫描的文件，来选取扫描方向为横排文字或直排文字。

请根据用手习惯来选择要左手持笔还是右手持笔，并选择扫描的方向。一般来说软件的预设值是适合右撇子来使用的，请根据自己的需求来进行调整。

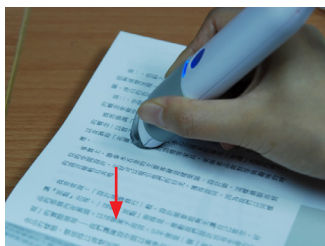
如果您确定所要扫描的文章为直排或横排，可以设定成扫描〔横排文字〕或〔直排文字〕，以提高扫描辨识的速率。

如何扫描直排文章

扫描直排文章时，请将扫译笔与文件页面平贴，将要扫描的文字对齐笔上的箭头，由上向下滑动扫描。



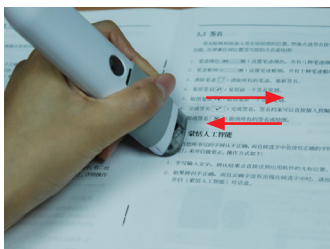
左手



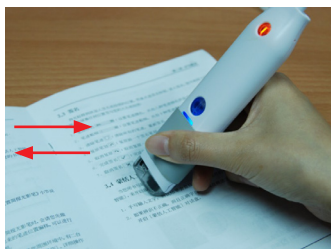
右手

如何扫描横排文章

扫描横排文章时，您可以选择用〔左手〕或〔右手〕，请将扫译笔与文件页面平贴，将要扫描的文字对齐笔上的箭头，由左向右滑动扫描。



左手：从左向右扫描

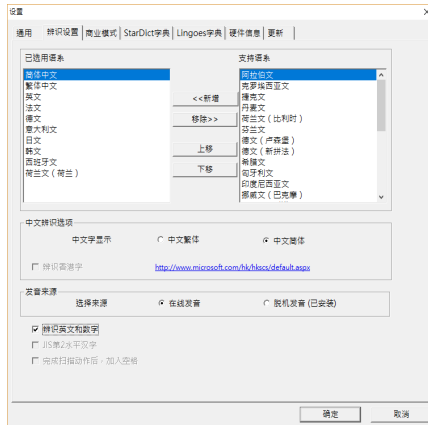


右手：从左向右扫描

注意：扫译笔一次只能扫描辨识一行文字，请将笔端箭头，对准该行文字的中间。

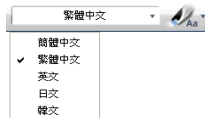
3.8.2 辨识设定

在〔辨识设定〕标题页中，您可设定中文扫描输出结果及扫描的文件内容等。



辨识语言设定

您可以下拉语言选单来选择您要的辨识语言。



在〔设定〕的〔辨识设定〕页中，您可以修改辨识语言选单的语言内容。在〔辨识设定〕页中，右栏提供所支援的辨识语言让您选择，左栏的语言，是会出现在工具列中的辨识语言选单的语言。

在右栏的支援语言中，选择您要加入的语言，再点一下〔新增〕，即可加入新的语言。如果要移除，则先点一下要移除的语言，再点一下〔移除〕，即可移除。

小秘诀：在左栏里选择一个语言，然後按〔上移〕或〔下移〕，来改变此语言在选单中的排列顺序。

中文扫描输出结果

当在〔辨识语文〕中设定繁体中文或简体中文时，可选择以繁体中文或简体中文两种辨识结果，来输入到电脑中。

如果您希望输出的标点符号为全形，请您勾选〔标点符号输出为全型文字〕。

小秘诀：扫译笔允许扫描输入的文件繁简不拘，输出的结果也可以自由组合，有繁繁、繁简、简简以及简繁四种组合方式。如扫描输入中文繁体，输出结果可以选择为繁体或简体，反之亦然。

当您选择中文繁体辨识语文时，可以选择是否勾选〔辨识香港字〕。若您不需要辨识香港字时，请不要勾选，以免影响辨识效果。您可以连结到 <http://www.microsoft.com/hk/hkscs/default.aspx> 来下载香港字集。

发音来源

在此可切换单字查询／整句翻译时可使用的发音功能，要用线上还是离线的发音功能；离线的发音功能无须再额外下载。

辨识英文／数字

您选择中文繁体、中文简体、日文或韩文辨识语文时，可勾选〔辨识英文／数字〕来辨识文件中的英文或数字，若不需要辨识英文或数字可不用勾选，让辨识效果更好。

JIS 第 2 水准汉字

当您选择日文辨识语文时，可以选择是否辨识 JIS 第 2 级汉字。若您不需要辨识 JIS 第 2 级汉字时，请不要勾选，以免影响辨识效果。

完成扫描动作後，加入空格

当您选择英文、法文、德文、义大利文或西班牙文辨识语文时，可勾选〔完成扫描动作後，加入空格〕，系统会在每次扫描完後，在最後加入一个空格。

3.8.3 商业模式

您可以设定扫译笔豪华版的〔商业模式〕为 Barcode(条码)、MICR(E-13B) 以及 OCR A/B。另可设定 OCR A/B 的辨识结果为：只有字母、只有数字、字母与数字、十六进位、条码或 MICR 字型。

另外 ISBN 的部分可以选择扫描後要查询 Google Book，或是只要送出文字即可。

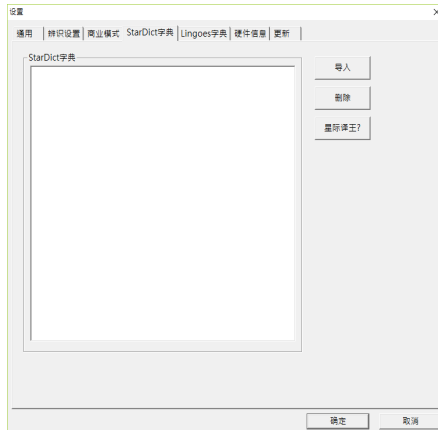
如果您不想要在扫描时插入空格，您可以勾选〔字元间不留空格〕。

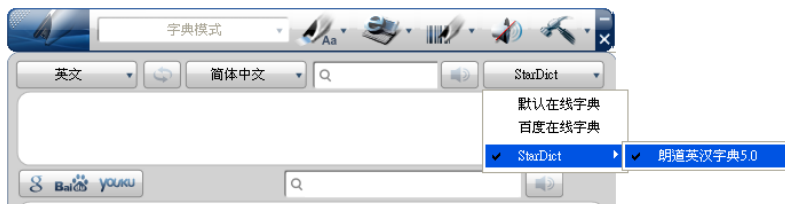


3.8.4 StarDict 字典

WorldPenScan 支援从外部汇入字典档 (*.bz2) 来使用，您可以透过於网路上找到开放的 StarDict 字典档下载，并点击下载连结来储存至电脑，并於此点击汇入将要使用的字典档汇进来，如有不要使用的字典也可在此进行删除。

当汇入字典档後，在〔字典模式〕下就可以选择 StarDict 字典来使用，请记得要选择该字典档所提供的语系，例如汇入的为英汉字典，辨识语系请选择英文。

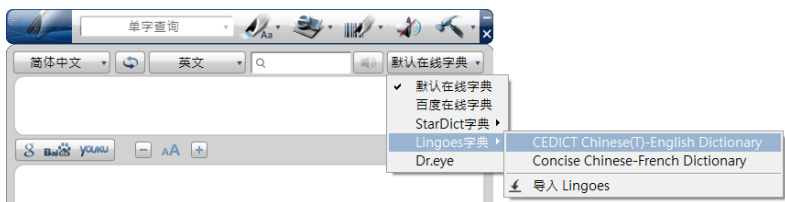
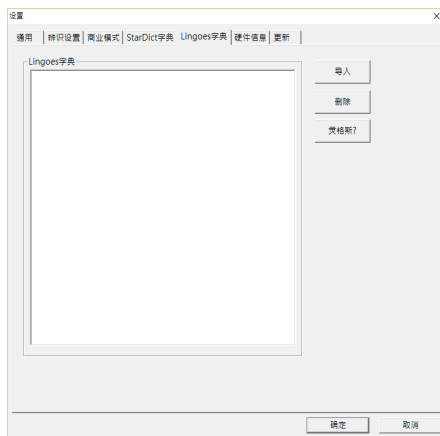




3.8.5 Lingoos 字典

WorldPenScan 支援从外部汇入字典档 (*.ld2) 来使用，您可以透过於网路上找到开放的 Lingoos 字典档下载，并点击下载连结来储存至电脑，并於此点击汇入将要使用的字典档汇进来，如有不要使用的字典也可在此进行删除。

当汇入字典档後，在〔字典模式〕下就可以选择 Lingoos 字典来使用，请记得要选择该字典档所提供的语系，例如汇入的为英汉字典，辨识语系请选择英文。



3.8.6 硬件资讯

在〔硬件资讯〕标题页中，您可以检视电脑与扫译笔的状态。

电量：显示蓝牙扫译笔 X 现有的电量。

固件版本：显示扫译笔硬件的固件版本。

USB 连接：检视扫译笔的连接状态。




3.8.7 自动更新


软件具有自动更新功能，如不需自动侦测可用更新的话您可以选择关闭。



3.9 使用手册

按下工具列上的〔工具〕，并点选〔使用手册〕，即可开启扫译笔的使用手册。

3.10 关于

按下工具列上的〔工具〕，并点选〔关于〕，即可查看扫译笔的相关资讯。您也可以点选画面下方的〔注册〕进行注册，或是点选〔问题回报〕将您的建议或问题 e-mail 给蒙恬科技。

*若要进一步了解扫译笔的使用，请使用您的智慧型手机或平板来扫描下方二维码QR code来观看使用影片。



蒙恬扫译笔 v5.4 用户手册

出品：蒙恬科技股份有限公司

版次：2020 年 3 月